

PARTICIPATION CONDITIONS TALENTS BEIRUT 2019

A) QUALIFICATION

Your application for Talents Beirut 2019 will only be processed if you meet the following requirements:

- 1. You have submitted a complete application, including a sample of work. Please note that the application is individual and we cannot accept team applications. You must have obtained the consent of the other copyright owners for the use of the work sample submitted.
- 2. You work in one of these areas: cinematography, editing, sound design/score composition.
- 3. You have directly contributed to at least one short film with a credit as cinematographer, editor or sound designer/score composer, this film was screened at a recognised film festival, OR you have worked on this film with aforementioned credit as a student at a film school or in a film programme.
- 4. You must be a citizen of one of the following Arab countries: Algeria, Bahrain, Comoros, Djibouti, Egypt, Iraq, Jordan, Kuwait, Lebanon, Libya, Mauritania, Morocco, Oman, Palestine, Qatar, Saudi Arabia, Somalia, Sudan, Syria, Tunisia, the United Arab Emirates and Yemen. You must be residing in one of these countries and be at least 18 years of age by September 2019. Participants must be fluent in English and Arabic. French is a plus.

B) APPLICATION

The application consists of two parts:

Part 1: On-line application : [Fill in and complete the application form online.](#)

Part 2: Submit a sample of work

You have to send in ONE of the following items as a sample of your work. Please contact us for more information or if you have trouble uploading.

2.1. Film sample of THREE MINUTES in length.

Please be advised we do not accept show reels. In case the film sample is not subtitled, please provide it with English subtitles. Do not forget to identify your submission with your name. Instead of submitting film material, sound designers/score composers have the following OPTION:

2.2 For sound designers/composers ONLY:

Your sample of work should be a continuous sequence of video. The maximum length is 3 minutes.

2.3 For editors ONLY:

Your sample of work must be a continuous scene of up to 15 minutes maximum. The submitted scene must be one you have edited yourself but not necessarily directed.

C) REGULATIONS FOR SUCCESSFUL APPLICANTS

Participant's film material or sample of work

- The participant hereby agrees that his/her photograph and data may be published on the website and in the publications of Talents Beirut as provided.
- The participant agrees that his/her film material, short film or other sample of work submitted to Talents Beirut may be shown publicly at Talents Beirut, and streamed on the website of Talents Beirut or of related organisations and/or sponsors of Talents Beirut.

- The participant agrees that his/her submitted sample of work, may be published by Talents Beirut in full length or as an excerpt in print or television or any other multimedia format for promotional purposes of Talents Beirut.
- The participant declares that he/she has notified and has the written consent of the copyright holder(s) of the film or other sample of work submitted, according to the relevant national and international regulations. He/she guarantees that no rights of the copyright holder(s) and/or third parties are violated by the material used in the film or other samples of work submitted. The participant unconditionally and irrevocably declares his/her responsibility towards the copyright holder(s) and/or third parties in case of disputes over copyright violations. In this respect the participant exempts Talents Beirut from all claims by the copyright holder(s) and/or third parties.
- The applicant agrees that his/her work may be presented to parties who are interested in the commercial exploitation of the short film or the work sample submitted. Talents Beirut will not negotiate any commercial exploitation of the submitted works without a written agreement from the copyright holder(s).
- Talents Beirut is not liable for any loss or damage incurred, irrespective of the cause.
- The submitted sample of work or short film will not be returned.

Application deadline

The Talents Beirut 2019 deadline for reception of your complete application will be **May 6, 2019**.

+961 1 328 300

guests@talents-beirut.com

www.talents-beirut.com

Event period

September 19-23, 2019 alongside the German Film Week in Beirut from September 19-29, 2019.

Location of the event

Metropolis Empire Sofil, Beirut – Lebanon

Selection of the participants

Participants will be selected at the sole discretion of Talents Beirut. Applicants selected for participation will be informed via email around June 17, 2019. The list of selected participants will be published on our website: www.talents-beirut.com. There is no legal claim to participate in Talents Beirut.

Expenses

Travel costs and accommodation are covered by Talents Beirut.

Status of the participants

As a registered participant of Talents Beirut 2019 you are automatically accredited to the German Film Week in Beirut taking place from September 19-29, 2019, eligible to be provided with a limited amount of tickets for festival screenings, subject to availability. The accreditation to Talents Beirut allows you to participate in all events at the German Film Week in Beirut except where additional accreditation or an invite is required. Note that attendance at Talents Beirut activities takes precedence over attending screenings.

Attendance

Talents Beirut offers, free of charge, a comprehensive programme and many privileges to all participants. Your presence as a Talent on our website is a mark of distinction and a recommendation for film professionals throughout the world. In return we expect your cooperation and daily attendance at the event. Talents Beirut reserves the right to remove participants who are absent from the programmes, or who disrupt the programme in any way. Their information will also be summarily removed from the website.



Governing law

For the avoidance of doubt, this agreement is governed and construed in accordance with the laws of the Lebanese Republic. In the event of any dispute arising out of or in connection with this agreement, exclusive place of venue shall be Beirut. Talents Beirut is an initiative of Metropolis Art Cinema and the Goethe-Institut Lebanon in cooperation with Berlinale Talents and FIDMarseille, with the support of the Robert Bosch Stiftung. The German Film Week in Beirut is organized by the Goethe-Institut Lebanon in partnership with Metropolis Art Cinema.

CONDITIONS DE PARTICIPATION TALENTS BEIRUT 2019

A) Conditions de participation

Votre demande de participation à Talents Beirut 2019 ne sera prise en considération que si elle répond aux exigences suivantes :

- 1. Vous avez présenté une demande complète qui inclut un spécimen de votre travail. La demande doit être individuelle. Vous devez avoir le consentement des autres détenteurs des droits de publication pour l'utilisation du spécimen soumis.
- 2. Vous travaillez dans l'un des domaines suivants : La cinématographie, le montage, la conception de la bande son, la composition musicale.
- 3. Vous avez au moins contribué à la réalisation d'un court métrage dans l'un des domaines précités OU vous avez travaillé sur ce film en tant qu'étudiant dans une école de cinéma ou un atelier.
- 4. Vous êtes citoyen et résident de l'un des pays suivants : l'Algérie, l'Arabie Saoudite, le Bahreïn, les îles Comores, le Djibouti, l'Egypte, les Emirats Arabes Unis, l'Irak, la Jordanie, le Koweït, le Liban, la Libye, le Maroc, la Mauritanie, Oman, la Palestine, le Qatar, la Somalie, le Soudan, la Syrie, la Tunisie et le Yémen. Vous aurez au moins 18 ans en septembre 2019. Notez bien que le programme sera dirigé en arabe et français ou arabe et anglais. Les participants doivent maîtriser parfaitement l'anglais et l'arabe. La maîtrise du français est un plus.

B) Demande de participation

1ère partie : [Demande en ligne à remplir et compléter.](#)

2ème partie : Spécimen de votre travail à soumettre.

Envoyez un spécimen dans l'un des domaines susmentionnés. Pour plus d'informations ou si vous avez un problème avec l'envoi des documents n'hésitez pas à nous contacter.

2.1 Un film-spécimen de TROIS minutes

Notez bien que les bandes démo ne sont pas acceptées. Si votre film n'est pas de sous-titres en anglais, prenez soin de le sous-titrer. N'oubliez pas de mentionner vos nom et prénom.

2.2 Pour les ingénieurs du son et les compositeurs de musique uniquement :

Vous devrez soumettre une séquence vidéo d'une durée maximum de 3 minutes comme spécimen.

2.3 Pour les monteurs uniquement :

Vous devrez soumettre une scène d'une durée maximale de 15 minutes comme spécimen. Vous devez impérativement être le monteur de cette scène mais pas nécessairement son réalisateur.

C) Règlement :

Le spécimen du travail du participant

- Le participant consent que son travail soit publié sur le site Internet et dans les publications de Talents Beirut.
- Le participant accepte que son court métrage ou tout autre travail soumis à Talents Beirut soit exposé au public à Talents Beirut, sur le site Internet de Talents Beirut, celui des organisateurs concernés, ou sur celui de nos partenaires.
- Le participant approuve que son spécimen soit publié par Talents Beirut au complet ou partiellement sur les chaînes de télévision ou tout autre media, dans le but de promouvoir Talents Beirut.
- Le participant déclare avoir l'approbation écrite des autres détenteurs des droits de diffusion du film ou autre travail soumis, conformément aux règlements locaux et internationaux garantissant qu'aucun droit de diffusion n'est violé en utilisant les

spécimens dont nous disposons. Le participant se déclare entièrement responsable vis-à-vis des détenteurs de droits ou toute autre tiers parti en cas de litige sur les droits de publication, consentant que Talents Beirut n'assume aucune responsabilité juridique à cet égard.

- L'applicant consent à soumettre à un tiers parti son court métrage ou tout autre travail présenté pour une éventuelle exploitation commerciale. Telle exploitation ne sera pas négociée et conclue par Talents Beirut sans le consentement écrit et signé par le détenteur des droits.
- Talents Beirut n'est pas responsable de toute perte ou dégât du spécimen soumis, quelles qu'en soient les raisons.
- Le spécimen de travail ou le court métrage ne sera pas rendu à son propriétaire initial.

La date limite de réception des dossiers de candidature est fixée au 6 mai 2019.

+961 1 328 300

guests@talents-beirut.com

Dates de l'évènement :

Du 19 au 23 septembre 2019, en parallèle à la Semaine du film allemand à Beyrouth (19-29 septembre 2019)

Lieu de l'évènement :

Beyrouth, Liban, cinéma Metropolis Empire Sofil

Sélection des participants :

Les participants seront sélectionnés par un comité désigné par Talents Beirut en toute discréption et seront avisés par courrier électronique aux alentours du 17 juin 2019. La liste des participants sélectionnés sera publiée sur notre site Internet www.talents-beirut.com. Les droits de participation à Talents Beirut ne sont sujets à aucune réclamation légale.

Dépenses :

Talents Beirut prend en charge les frais de voyage et d'accommodation des participants sélectionnés.

Statut des participants :

Les participants inscrits sont automatiquement accrédités la Semaine du film allemand à Beyrouth qui se tiendra du 19-29 septembre 2019, et ont droit à un nombre limité de billets pour assister à certains films du festival. L'accréditation leur permettra de participer à toutes les activités du Festival à l'exception de celles qui nécessitent une invitation personnelle. La participation aux activités de Talents Beirut prime sur toute autre activité cinématographique.

La présence :

Talents Beirut offre un programme varié et plusieurs priviléges. La présence du candidat sur le site Internet est un signe de distinction et de recommandation aux professionnels du cinéma. En retour nous exigeons une coopération et une participation assidue à nos activités. Nous conservons le droit de disqualifier tout participant qui s'absente des activités ou qui entrave le cours du programme. Toute information à son sujet sera retirée du site Internet.

Procédures Légales :

Afin d'écartier tout doute ou malentendu, l'accord est régi par la loi libanaise. Dans le cas d'un différend sur les closes du contrat, le Tribunal de Beyrouth est seul arbitre légal. Talents Beirut est une initiative du Metropolis Art Cinema et du Goethe-institut du Liban, en partenariat avec Berlinale Talents et le FIDMarseille et avec le soutien de la Robert Bosch Stiftung. La Semaine du film allemand à Beyrouth est organisée par le Goethe-Institut du Liban en partenariat avec Metropolis Art Cinema.

شروط الاشتراك

موهوب بيروت ٢٠١٩

أ - المؤهلات

ينظر في طلبكم للمشاركة في» موهوب بيروت «٢٠١٩ اذا كان يستوفي الشروط التالية:

- اذا كان طلبكم كاملاً ويتضمن عينة عن أحد أعمالكم :يرجى أخذ العلم أن الطلب فردي حصرأ وكل طلب جماعي لن يؤخذ بعين الإعتبار .عليكم إرفاق الطلب بموافقة مالكي حقوق النشر الآخرين على التصرف بالعينة المقدمة .
- يجب أن يكون العمل محصوراً ضمن أحد هذه المجالات :التصوير السينمائي، التوليف، تصميم الشريط الصوتي/أو تأليف موسيقى الأفلام .
- يفترض أن تكون قد ساهمت في فيلم قصير واحد على الأقل بصفة مصور سينمائي أو مؤلف، أو مصمم صوت أو مؤلف لموسيقى الفيلم . وأن الفيلم قد تم عرضه في مهرجان سينمائي معترف به، أو أنك ساهمت في تنفيذ الشريط ضمن أحد الحقول المذكورة آنفاً بصفتك طالباً في معهد السينما أو مشاركاً في برنامج للأفلام.
- أن تحمل جنسية أحد البلدان العربية الآتية :الجزائر، والبحرين، وجزر القمر، وجيبوتي، ومصر، والعراق، والأردن، والكويت، ولبنان، ولibia، و Mori tania، والمغرب، وسلطنة عمان، وفلسطين، وقطر، والمملكة السعودية العربية، والصومال، والسودان، وسوريا، وتونس، والإمارات العربية المتحدة واليمن .أن تكون مقيماً في احدى هذه الدول، ونكون قد أتممت الثامنة عشرة بحلول شهر ايلول ٢٠١٩ .يرجى أخذ العلم بأن على المشتركين أن يتقنوا تماماً اللغتين الإنكليزية والعربية.

ب - طلب الاشتراك

يتضمن شقين:

- طلب على الانترنت ملء واتمام الاستماراة على الانترنت .
- تقديم عينة من عملك .إرسال عينة واحدة من أحد أعمالك .إتصل بنا لمزيد من المعلومات أو إذا واجهت مشكلة في التحميل .
- مدة العينة: ثلاثة دقائق .نعتذر عن قبول أي شريط مصور) بكرة .(يجب أن يكون الفيلم

مترجماً إلى الانكليزية، وأن يكون مرفقاً بإسمك ورقم طلب الإشتراك.

- بالنسبة إلى مصممي الصوت ومؤلفي الموسيقى، فلا بد أن يكون عملهم فقرة مصورة متواصلة لفترة لا تتعدي ثلاثة دقائق، مرفقة بإسم مصمم الصوت أو المؤلف الموسيقي.
- بالنسبة إلى المؤلفين يجب أن تكون عينة العمل مشهد مستمر لمدة تصل إلى 15 دقيقة كحد أقصى. يجب أن يكون حامل الطلب مؤلف المشهد وليس بالضرورة مخرجه.

ج - شروط أولية لقبول الطلبات

على كل طالب اشتراك الموافقة سلفاً على ما يلي:

- إمكانية نشر صورة المشترك (وسيرته)ها (على صفحتنا الالكترونية وفي منشورات مواهب بيروت كما زودنا بها).
- عرض أي مواد قدمها المشترك إلى مواهب بيروت على شبكتها الالكترونية أو على شبكات المنظمات المعنية وراعي الحدث دونما تحفظ.
- يحق لمواهب بيروت أن تنشر أي عينة فيلم زودت بها، كاملة أو مجتزأة في المطبوعات وعلى شاشات التلفزة أو أي وسيلة اعلامية أخرى كجزء من حملتها الترويجية لمواهب بيروت .
- على المشترك أن يقر بحصوله على موافقة خطية من مالك أو مالكي حقوق النشر للفيلم أو أي عمل آخر أرسل اليها وفقاً للقوانين المحلية والدولية المرعية الاجراء .

وعلى المشترك أن يضمن لنا أن حقوق أي مالك أو ناشر أو طرف ثالث لم تنتهك من خلال المواد التي زودنا بها والتي لنا ملء الحق في التصرف بها. وعليه أن يتحمل كامل المسؤولية تجاه مالك حقوق النشر أو أي طرف ثالث في حال حصول نزاع حول حقوق النشر على أن تكون مواهب بيروت بحل من أي مطالبة أو ادعاء يتقدم به أي صاحب حقوق أو طرف ثالث.

- يحق للمشترك أن يوافق (على استثمار الفيلم القصير أو العمل الذي قدّمه تجاريًّا من قبل أي طرف رغب في ذلك. إن مواهب بيروت لن تفاوض على استثمار أي عمل أو عينة بحوزتها تجاريًّا ما لم تحصل على موافقة خطية من مالك حقوق النشر أو مالكيه .

- إن مواهب بيروت غير مسؤولة عن أي تلف أو ضرر يلحق بالعمل لأي سبب كان .



• إن الأعمال المقدمة أو الأفلام القصيرة لن ترد إلى صاحبها.

آخر موعد لتقديم الطلبات كاملة هو يوم الخميس الواقع فيه ٦ أيار ٢٠١٩.

Address: Metropolis Art Cinema Association

Tel: +961 1 328 300

E-mail: guests@talents-beirut.com

الزمان:

تتم فعاليات مواهب بيروت بين ١٩ و٢٣ أيلول ٢٠١٩، على هامش أسبوع الفيلم الألماني الذي ينظمه معهد غوته في لبنان وجمعية متروبوليس بين ١٩ و٢٩ أيلول ٢٠١٩.

المكان:

صاله سينما متروبوليس أمبير صوفيل، الأشرفية

بيروت – لبنان

انتقاء المشاركين:

يتم اختيار المشاركين بعناية وسرية من قبل لجنة اختيار تعينها مواهب بيروت منفردة. تبلغ النتائج للمتأهلين بواسطة البريد الإلكتروني بتاريخ ١٧ حزيران ٢٠١٩. تنشر لائحة المشاركين المتأهلين على شبكة www.talents-beirut.com. والنتائج غير قابلة لأي اعتراض قانونياً.

المصاريف:

مصاريف السفر والإقامة تتتكلّل بها مواهب بيروت.

وضع المشاركين:

عند قبول تسجيلك كمشارك في مواهب بيروت ٢٠١٩ يمكنك بال التالي الإنضاب رسميًا إلى أسبوع الفيلم الألماني في بيروت الذي يقام بين ١٩ و٢٩ أيلول ٢٠١٩ حيث يحق لك الحصول على عدد من تذاكر عروض المهرجان وفقاً لتوفرها. كما يحق لك المشاركة في معظم نشاطات أسبوع الفيلم الألماني في بيروت باستثناء تلك التي تستوجب دعوة خاصة.

نفت أن المشاركة في نشاطات مواهب بيروت لها أولوية على مشاهدة العروض السينمائية.

الحضور:

يقدم مواهب بيروت، مجاناً، برنامجاً شاملاً بالإضافة إلى امتيازات عدة لجميع المشاركين فيه. إن ظهوركم كموهبة على شبكة الالكترونية هي علامة تميز ورسالة توصية بكم توجه إلى



محترفي صناعة الأفلام في العالم أجمع . ونحن بالمقابل نتمنى تعاونكم ومواظيفكم على الحضور يومياً . تحفظ مواهب بيروت بحقها على شطب المشاركين الذين يتغيرون تكراراً عن النشاطات أو الذين» يشوشون «على البرنامج بطريقة ما . كما تزحف أي معلومة عنهم من صفحتنا الإلكترونية دون ابطاء .

في القانون:

منعاً لأي شك أو التباس، إن الاتفاقيات التي تبرم تخضع لقوانين المرعية الإجراء . وبالتالي إن أي نزاع قد يحصل يُبْتَ أمام المحاكم اللبنانيَّة في بيروت دون سواها .

مواهب بيروت هي مبادرة فنية اطلقتها جمعية متروبوليس ومعهد غوته في لبنان بالتعاون مع مواهب البرليناله Berlinale Talents ومهرجان مرسيليا الدولي للأفلام التسجيلية FIDMarseille وبمساهمة مؤسسة روبرت بوش . إن أسبوع الفيلم الألماني في بيروت هو من تنظيم معهد غوته في لبنان بمشاركة جمعية متروبوليس .